

Deutsche Fassung Niederschrift über die 34. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission am 20. November 2013, Delfzijl	Nederlandse versie Verslag van de 34e vergadering van subcommissie "G" Ems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 20 november 2013, Delfzijl
---	--

Zeitplan / Tijdschema:

10:30 Uhr Sitzungsbeginn / Aanvang vergadering
 Sitzungsende gegen 15.30 Uhr / Einde vergadering ongeveer 15.30 uur

Tagesordnung / Agenda:

1. Eröffnung und Begrüßung / Opening en welkom
2. Vorstellung von neuen Mitgliedern/Teilnehmern / Voorstellen van nieuwe leden/deelnemers
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen / Vaststellen van de agenda en mededelingen
4. Niederschrift über die 33. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) / Verslag van de 33e vergadering (vaststelling en ondertekening)
5. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee / Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee
 - Verfahren, Ziel, Umweltverträglichkeitsstudie und Ergebnisse, Vortrag von der Projektgruppe RWS (Okke van Brandwijk, Bert Flach)
6. Sachstand Projekt Vertiefung der Außenems bis Emden (Herr Eckhold)
 - Vorstellung des Projektes durch das WSA Emden (Herr Linke, Herr Walter)
7. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG / Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Ems-Dollart, werkprogramma van de werkgroep
 - Unterrichtung über die niederländischen Untersuchungen zur Verbesserung der Ems (Dick As)
 - Stand der gemeinsamen Arbeit im Rahmen der WRRL: Ergebnisse und Planungen der Sitzung vom 18. September 2013
 - Grenzüberschreitende Bewertung von Wasserkörpern (Dirk Post)
8. Sachstand Naturschutz / Stand van zaken natuurbescherming
 - Sachstand Miesmuschelfischerei Hund-Paap (Gespräch Anfang November 2013) (Marjan Datema / Dirk Post)
9. Unterrichtung über die Beschlüsse der 81. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission / Terugkoppeling van de 81^e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie
10. Informationen aus der 55. Sitzung der Emskommission / Informatie uit de 55^e vergadering van de Emscommissie
11. Stand der Umsetzung der Europäische Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie (MSRL 2008/56/EG) im Vertragsgebiet / Kaderrichtlijn marine strategie

12. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie / Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer

13. Unterrichtung über den IBP Ems / Informatie omtrent het Integraal Managementplan Eems

14. Informationen/Verschiedenes / Algemene informatie/diversen

- Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung / Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie
- Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen / Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen
- Veränderung des Risikopotenzials auf der Ems durch steigenden Ölumschlag in Eemshaven (Aufbau einer strategischen Ölreserve in Eemshaven)

15. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses „G“ Ems-Dollart – Volgende vergadering van de Subcommissie „G“ Eems-Dollard

Deutsche Fassung Niederschrift über die 34. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwasserkommission am 20. November 2013, Delfzijl	Nederlandse versie Verslag van de 34e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 20 november 2013, Delfzijl
--	--

Teilnehmer:**Deelnemers:****Niederländische Delegation:****Nederlandse delegatie:**

Frau T. de Bruijn	(RWS Noord-Nederland) Stellvertretung des Delegationsleiters	Mw. T. de Bruijn	(RWS Noord-Nederland)
Herr Schoorlemmer	(Ministerie EZ, Direktion Regio und raumliche Wirtschaft) Mitglied (Vertretung von Herrn Maij)	Dhr. Schoorlemmer	(Ministerie EZ, Directie Regio en Ruimtelijke economie) Delegatielid
Herr Slakhorst	(Provincie Groningen) Mitglied	Dhr. Slakhorst	(Provincie Groningen) Delegatielid
Frau M. Datema	(Ministerie EZ, Direktion Regio und raumliche Wirtschaft) Sachverständige	Mw. M. Datema	(Ministerie EZ, Directie Regio en Ruimtelijke economie) Deskundige
Frau M.-L. Meijer (keine Teilnahme)	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	Mw. M.-L. Meijer niet aanwezig	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
Herr D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	Dhr. D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Deskundige
Herr O. van Brandwijk	(Projekteiter „Vertiefung Fahrrinne Eemshaven- Nordsee“) Gast		
Herr B. Flach	(Technische Leitung des Projektes „Vertiefung Fahrrinne Eemshaven- Nordsee“) Gast		

Deutsche Delegation:**Duitse delegatie:**

Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Delegationsleiter	Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Delegatieleider
Frau J. Daun	(Landkreis Leer) Mitglied	Mw. J. Daun	(Landkreis Leer) Delegatielid
Herr M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Mitglied	Dhr. M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Delegatielid
Herr J.-P. Eckhold	(GDWS, Aussenst. Aurich)) Ständiger Sachverständiger	Dhr. J.-P. Eckhold	(GDWS, vestiging Aurich) Permanente deskundige

Herr D. Post	(NLWKN) Sekretär und Sachverständiger	Dhr. D. Post	(NLWKN) Secretaris en deskundige
Frau A. Joritz	(NLWKN) Sachverständige und Sekretariat	Mw. A. Joritz	(NLWKN) deskundige en Secretariaat
Herr J. Enemark (keine Teilnahme)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, Beobachter	Dhr. J. Enemark (geen deelname)	Common Wadden Sea Secretariaat CWSS, waarnemer
Herr H. Dieckschäfer	(NLWKN) Gast	Dhr. H. Dieckschäfer	(NLWKN) gast
Herr Dr. Walter	(WSA Emden) Gast	Dhr. Dr. Walter	(WSA Emden) gast
Herr Linke	(WSA Emden) Gast	Dhr. Linke	(WSA Emden) gast
1 + 2. Eröffnung, Begrüßung und Vorstellung der neuen Teilnehmer Frau de Bruijn (RWS, Abteilungsleiterin für Straßen und Wasser), Delegationsleiterin der niederländischen Delegation, begrüßt um 10:30 Uhr die nds. Delegation in Delfzijl. Sie vertritt Herr Schouwstra, der heute leider aus terminlichen Gründen nicht an der Sitzung teilnehmen kann. Sie bittet darum, die Leitung der Sitzung in niederländischer Sprache führen zu können. Herr Maij wird auf dieser Sitzung von Herrn Schoorlemmer (Projektleiter IBP Ems) vertreten. Das Wattenmeersekretariat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven und die Waterschap Hunze en Aa's haben sich zu dieser Sitzung nicht angemeldet. In Hinblick auf TOP 5 <i>Sachstand Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee</i> nehmen Herr v. Brandwijk und Herr Flach an der Sitzung teil. Herr v. Brandwijk ist der Projektleiter des Verfahrens und Herr Flach der Technische Leiter. Im Hinblick auf den TOP 6 <i>Sachstand Projekt Vertiefung der Außenems bis Emden</i> nehmen Herr Linke und Herr Dr. Walter vom Wasser- und Schifffahrtsamt Emden an der Sitzung teil. Herr Linke ist Leiter der Projektgruppe Tideems des Amtes, Herr Dr. Walter der verantwortliche Biologe.		1 + 2. Opening, welkom en voorstellen van de nieuwe deelnemers Mevrouw de Bruijn (RWS, afdelingshoofd voor verkeer en water), hoofd van de Nederlandse delegatie, heet om 10:30 uur de delegatie uit Niedersachsen welkom in Delfzijl. Zij vervangt de heer Schouwstra, die vandaag wegens andere verplichtingen helaas niet aan de vergadering kan deelnemen. Ze vraagt of ze de vergadering in het Nederlands mag voorzitten. De heer Maij wordt bij deze vergadering vervangen door de heer Schoorlemmer (projectleider IMP Eems). Het Waddenzee Secretariaat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven en het Waterschap Hunze en Aa's hebben zich niet voor deze vergadering aangemeld. De heren v. Brandwijk en Flach nemen aan de vergadering deel met het oog op agendapunt 5 <i>Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee</i> . De heer v. Brandwijk staat aan het hoofd van dit project en de heer Flach is technisch projectleider. Met het oog op punt 6 <i>Stand van zakenproject verruiming van de Buiteneems tot Emden</i> nemen de heren Linke en Walter van het <i>Wasser- und Schifffahrtsamt Emden</i> aan de vergadering deel. De heer Linke is leider van de <i>Projektgruppe Tideems</i> van het <i>Wasser- und Schifffahrtsamt</i> , terwijl Dr.	

	Walter de verantwoordelijke bioloog is.
3.Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen Von deutscher Seite wird vorgeschlagen die TOP 9+10 vor dem TOP 5 zu behandeln. Herr Eckhold teilt mit, dass die Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes neu strukturiert wird. Zum 1. Mai 2013 wurden die bundesweit insgesamt sieben Wasser- und Schifffahrtsdirektionen aufgelöst und in der neuen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt (GDWS) zusammengefasst. Bis die neue Behörde an ihrem Sitz in Bonn die volle Funktionsfähigkeit erlangt hat, führen die Außenstellen der GDWS deren Arbeiten fort, so auch die Außenstelle Nordwest in Aurich. Der GDWS nachgeordnet sind die Wasser- und Schifffahrtsämter vor Ort, die mittelfristig ebenfalls umstrukturiert werden sollen. Von niederländischer Seite (Herr Slakhorst) wird mitgeteilt, dass nach einem Gerichtsurteil des Raad van State, nur ein niederländisches Verfahren notwendig ist, auch wenn sich Auswirkungen auf ein anderes Staatsgebiet ergeben können.	3.Vaststellen van de agenda en mededelingen Van Duitse zijde wordt voorgesteld de punten 9+10 vóórpunt 5 te behandelen. De heer Eckhold deelt mee dat het Duitse federale water- en scheepvaartbeheer gereorganiseerd wordt. Per 1 mei 2013 zijn de zeven <i>Wasser- und Schifffahrtsdirektionen</i> die Duitsland telde, opgeheven om plaats te maken voor de nieuwe <i>Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt</i> (GDWS). Totdat deze nieuwe instantie volledig operationeel is vanuit haar kantoor in Bonn, zetten de buitendiensten van de GDWS hun werkzaamheden voort, waaronder ook de <i>Außenstelle Nordwest</i> in Aurich. Onder de GDWS ressorteren de lokale <i>Wasser- und Schifffahrtsämter</i>, waarvoor op middellange termijn eveneens een reorganisatie op het programma staat. Van Nederlandse zijde (de heer Slakhorst) wordt meegedeeld dat op grond van een uitspraak van de Raad van State alleen een Nederlandse procedure vereist is, ook wanneer er sprake kan zijn van gevolgen op het grondgebied van een ander land.
4. Niederschrift über die 33. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) Das Protokoll der 33. Sitzung wird in zweifacher Ausführung von den Delegationsleitern unterzeichnet.	4. Verslag van de 33e vergadering (vaststelling en ondertekening) De notulen van de 33^e vergadering worden in tweevoud ondertekend door de delegatieleiders.
9. Unterrichtung über die Beschlüsse der 81. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission Herr Gade berichtet von der 81. Sitzung, die am 19.09.2013 in Tegelen (Venlo) stattgefunden hat. Es wurde das 50jährige Bestehen der Grenzgewässerkommission gefeiert. Auf dieser Sitzung wurde Folgendes besprochen: - Informationsaustausch über die Umsetzung der WRRL - Informationsaustausch HWRM-RL - Bericht der 7 Unterausschüsse	9. Terugkoppeling van de 81e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie De heer Gade doet verslag van de 81e vergadering die op 19-09-2013 is gehouden in Tegelen (Venlo). Daar werd het 50-jarig jubileum van de Grenswaterencommissie gevierd. Op die bijeenkomst kwamen de volgende punten aan bod: - Informatie-uitwisseling over de uitvoering van de KRW - Informatie-uitwisseling ROR - Verslag van de 7 subcommissies

- Vorstellung des IBP- Ems - kurzer Informationsaustausch zur Miesmuschelfischerei - Unterrichtung über laufende Projekte - Rückblick über 50 Jahre Grenzgewässerkommission Von Herrn As wird ergänzt, dass beschlossen wurde, im nächsten halben Jahr eine Untersuchung über die künftige Ausrichtung / Struktur der Grenzgewässerkommission durchzuführen.	- Presentatie van het IBP Eems - Korte informatie-uitwisseling over mosselvisserij - Informatie over lopende projecten - Terugblik op 50 jaar Grenswaterencommissie De heer As voegt hieraan toe dat besloten is in het komende half jaar een studie uit te voeren betreffende de toekomstige oriëntatie / opzet van de Grenswaterencommissie.
10. Informationen aus der 55. Sitzung der Emskommission Herr Eckhold berichtet, dass die diesjährige Sitzung der Emskommission am 26. September auf Borkum stattfand. Beratungsschwerpunkte bildeten die niederländischen und die deutschen <u>Planungen zur Vertiefung der Außenems</u> bis Eemshaven beziehungsweise bis Emden (s. dazu TOP 5 und 6). Im Hinblick auf die neuen Verkehre nach Eemshaven wurden Schritte zum Aufbau eines gemeinsamen Verkehrsmanagements vereinbart, die der Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs und damit auch dem Schutz der Umwelt im Vertragsgebiet dienen. Die <u>Arbeitsgruppe Baggergutunterbringung in der Außenems</u>, die den Auftrag der Emskommission hatte, eine morphologisch optimierte Verbringungsstrategie zu entwickeln, hat über das Ergebnis ihrer Untersuchungen in einem mathematischen Modell der Bundesanstalt für Wasserbau (BAW) berichtet. Es zeigte sich, dass das System der Außenems unabhängig von Unterhaltungsbaggerungen von einem ständigen seeseitigen Import von Sediment geprägt ist. Da das Baggergut unabhängig vom Unterbringungsort überwiegend im Ästuar verbleibt und zum Teil in die deutschen Unterhaltungsbereiche zurücktransportiert wird, weist das Umlagerungskonzept nur ein geringfügiges Optimierungspotential auf. Dieser Sedimentkreislauf würde entsprechend aktueller Modellergebnisse nur mit der theoretischen vollständigen Entnahme des Baggergutes auf deutscher und auf niederländischer Seite durchbrochen werden. In der Arbeitsgruppe entwickelte Vorschläge zur Optimierung des Umlagerungskonzeptes mit positiven Effekten auf das Gesamtsystem werden bereits umgesetzt oder genehmigungsrechtlich weiterverfolgt (wie z.B.	10. Informatie uit de 55e vergadering van de Eemskommissie De heer Eckhold deelt mee dat de vergadering van de Eemskommissie dit jaar op 26 september op Borkum is gehouden. Tot de belangrijkste punten van overleg behoorde de Nederlandse en Duitse <u>planning van de verruiming van de Buiteneems</u> tot Eemshaven respectievelijk Emden (zie in dit verband agendapunt 5 en 6). Met het oog op de nieuwe vervoersstromen naar Eemshaven is afgesproken een gezamenlijk verkeersmanagement op te zetten met het oog op de veiligheid en de soepele verkeersafwikkeling, en daarmee ook op de milieubescherming in het contractgebied. De werkgroep <u>Arbeitsgruppe Baggergutunterbringung in der Außenems</u>, had de opdracht van de Eemskommissie om een morfologisch geoptimaliseerd slobverspreidingsbeleid te ontwikkelen. De resultaten van het onderzoek zijn in de vorm van een rapport over het numerieke modelonderzoek dat door de <u>Bundesanstalt für Wasserbau (BAW)</u> is verricht, gepresenteerd. Gebleken is dat het systeem van de Buiteneems onafhankelijk van de onderhoudsbaggerwerken wordt gekenmerkt door een permanente zeezijdige aanvoer van sediment. Aangezien de baggerspecie onafhankelijk van de stortlocatie voornamelijk in het estuarium blijft en deels weer terug wordt getransporteerd naar de Duitse onderhoudszones, zijn de mogelijkheden voor optimalisering van het verspreidingsconcept zeer beperkt. Deze sedimentkringloop zou, volgens actuele modelresultaten, alleen kunnen worden doorbroken door de (theoretische) volledige verwijdering van het baggermateriaal aan zowel Duitse als Nederlandse zijde. Voorstellen die door bovengenoemde werkgroep zijn gedaan voor

eine sedimentabhängige Nutzung der Klappstellen 5 und 7 bzw. Nutzung der Klappstelle K2 im Dollartmund). Die Arbeitsgruppe hatte auch über den Stand der Ausweisung der <u>Klappstelle K2 im Dollartmund</u> folgenden Inhalts berichtet. Wie vereinbart, wurden von deutscher Seite die für eine Zulassung erforderlichen Untersuchungen und die daran anschließende formale Beteiligung des Landes Niedersachsen durchgeführt. Die Zustimmung zu einer zunächst befristeten Unterbringung des Baggergutes liegt vor, ist aber noch an Maßgaben geknüpft, die zum Teil noch vor der Aufnahme des Betriebes umzusetzen sind (Aufstellung eines erweiterten Monitoringprogramms). Entsprechend dem im Untersuchungsbericht empfohlenen Umfang ist beabsichtigt, bis zu 1 Mio. m³ Baggergut aus der Unterhaltung auf K2 umzulagern. Der vorliegende Untersuchungsbericht wird entsprechend den Erfordernissen aus den Maßgaben ergänzt. Herr As ergänzt, dass es einen neuen Vorsitzenden bei der Emskommission gibt. Zukünftig soll bei der Arbeit mehr Augenmerk auf die Auswirkungen auf die Umwelt gelegt werden.	de optimalisering van het verspreidingsconcept met positieve effecten op het totale systeem worden inmiddels al uitgevoerd of de desbetreffende vergunningsprocedures zijn opgestart (o.a. een sedimentafhankelijk gebruik van de stortlocaties 5 en 7 resp. gebruik van de stortlocatie K2 in de Dollardmonding). De werkgroep heeft ook bericht over de stand van zaken bij de aanwijzing van <u>stortlocatie K2 in de Dollardmonding</u>, zoals overeengekomen zijn aan Duitse kant de voor een vergunningverlening vereiste onderzoeken uitgevoerd, evenals de daarop aansluitende formele participatie van de deelstaat Niedersachsen. Inmiddels is – in eerste instantie voor een beperkte termijn – toestemming verleend voor het storten van het baggermateriaal, waaraan echter nog voorwaarden zijn verbonden die deels nog moeten worden vervuld voordat de werkzaamheden beginnen (opstelling van een uitgebreid monitoringprogramma). Overeenkomstig de in het onderzoeksrapport aanbevolen omvang is het nu de bedoeling max.1 mln. m³ baggermateriaal uit het onderhoud te deponeren op K2. Het actuele onderzoeksrapport wordt aangevuld zoals vereist op grond van de bovengenoemde voorwaarden. De heer As voegt hieraan toe dat de Emscommissie een nieuwe voorzitter heeft. Het is de bedoeling dat de commissie in haar werkzaamheden voortaan meer aandacht schenkt aan de milieugevolgen.
5. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee Herr v. Brandwijk und Herr Flach stellen das Projekt anhand einer Präsentation (Anlage 1) vor. Ziel des Projektes ist es die Erreichbarkeit von Eemshaven zu verbessern. Nachdem im Jahr 2011 der Trassenbeschluss aufgehoben wurde, begann im Jahr 2012 eine neue Trassenplanung in Zusammenarbeit mit den deutschen Kollegen. Ergebnisse der Planungen: - Einrichtung eines Bedarfsliegendeplatzes (Tonne 17) - Einrichtung einer Schiffswendestelle im Bereich von Eemshaven Dabei ergeben sich Baggermengen von etwa 6,5 Mio. m³ (im Wattenmeer ca. 2,5 Mio. m³ in der Nordsee ca. 4 Mio. m³). Die Bereiche in denen gebaggert werden muss, ist der gezeigten Animation zu entnehmen	5. Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven- Noordzee De heer v. Brandwijk en de heer Flach presenteren het project (bijlage 1). Het project is gericht op het verbeteren van de bereikbaarheid van Eemshaven. Nadat in 2011 het Tracébesluit werd vernietigd, ging in 2012 in samenwerking met de Duitse collega's een nieuwe tracéplanning van start. Resultaten van de planning: - Realisering van een incidentele ligplaats (boei 17) - Realisering van een keerplaats voor schepen bij de Eemshaven Hieruit resulteert een hoeveelheid baggerspecie van ca. 6,5 mln. m³ (in de Waddenzee ca. 2,5 mln. m³, in de Noordzee ca. 4 mln. m³). De volgende animatie laat zien in welke zones moet worden gebaggerd

(http://www.youtube.com/watch?v=yI4VmU4hQEk). Die Untersuchungen zur Umweltverträglichkeit wurden um zwei Punkte angepasst: - Schalltechnische Untersuchung Windkraftanlagen - Ergänzende hydromorphologische Untersuchungen Die Untersuchungen zeigen, dass lokal mit nur geringfügigen Effekten zu rechnen ist. Das Beteiligungsverfahren wird im Jan./Feb. 2014 starten. Auch wird in der Nähe der Wendestelle die Einrichtung einer Messanlage zur Gewinnung aktueller Daten (Wasserstand, Strömungsgeschwindigkeit, Wellenhöhe, Windstärke, Windrichtung, Wassergüte) geplant. Die Daten sollen ab 2015 zur Verfügung stehen. Frau Daun fragt nach, ob bei den Berechnungen auch eine kumulative Betrachtung mit der Außenemsvvertiefungen mit einbezogen wurde und weist auf die Problematik mit der Öffentlichkeit hin (z.B. Borkum). Herr v. Brandwijk verneint signifikante Auswirkungen auch bei kumulativer Betrachtung. Das „Borkum-Problem“ wurde seitens der Niederlande bereits erkannt und es haben bereits erste Gespräche stattgefunden. Im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung gibt es ein weiteres Gespräch auf Borkum. Herr Dieckschäfer erkundigt sich, ob die einzelnen Gutachten auch ins deutsche übersetzt werden. Es wird eine deutsche Zusammenfassung der Umweltverträglichkeitsprüfung und eine deutsche Fassung des Trassenbeschlussesentwurfes geben. Alles andere wird auf niederländischer Sprache zur Verfügung gestellt. Dieses entspricht dem Vorgehen bei der „Außenemsvvertiefung“. Herr Dieckschäfer fragt nach, wie man bei der Einschätzung der Maßnahmenauswirkung auf den Nationalpark und FFH-Gebiete zu einem anderen Ergebnis als bei der Außenemsvvertiefung kommt. Herr Brandwijk erläutert, dass es sich hier um ein anderen Teil des Einzugsgebiets handelt, in dem die Auswirkungen anders sind. Auch ist keine signifikante Verstärkung der Schifffahrt geplant. Herr Dieckschäfer weist darauf hin, dass im Januar 2014 der Fachbeitrag NATURA 2000 zum IBP-Ems fertig gestellt wird. Die dann	(http://www.youtube.com/watch?v=yI4VmU4hQEk). Aan het onderzoek naar de milieueffecten werden de volgende punten toegevoegd: - Geluidstechnisch onderzoek windkrachtcentrales - Aanvullende hydromorfologische studies. Uit de onderzoeken blijkt dat lokaal slechts geringe effecten te verwachten zijn. De inspraakprocedure zal in jan./feb. 2014 van start gaan. Ook is in de buurt van de keerplaats een meetinrichting gepland om actuele gegevens te meten (waterstand, stroomsnelheid, golfhoogte, windsterkte, windrichting, waterkwaliteit). Het is de bedoeling dat de meetinrichting vanaf 2015 operationeel is. Mevrouw Daun vraagt of er bij de berekeningen ook gekeken is naar de cumulatieve effecten met de Buiteneems-verruiming, en ze wijst op de problemen met de publieksparticipatie (bijv. Borkum). De heer Van Brandwijk ontkent dat er significante effecten zouden zijn, ook bij een cumulatieve beschouwing. Het 'Borkum-probleem' is door Nederland al erkend en er hebben al eerste gesprekken plaatsgehad. In het kader van de publieksparticipatie is op Borkum ook al een volgend gesprek gepland. De heer Dieckschäfer vraagt of de verschillende rapporten ook naar het Duits worden vertaald. Er komt wel een Duitse samenvatting van de milieueffectrapportage en een Duitse vertaling van het ontwerptraçébesluit. Al het andere zal in het Nederlands beschikbaar worden gesteld. Dit komt overeen met de aanpak bij de verruiming van de Buiteneems. De heer Dieckschäfer vraagt hoe men bij de bepaling van de effecten op het nationaal park en de FFH-gebieden tot een ander resultaat komt dan bij de Buiteneems-verruiming. De heer Brandwijk legt uit dat het hier een ander deel van het stroomgebied betreft, waarin dus ook de effecten anders zijn. Ook is er geen significante groei van de scheepvaart gepland. De heer Dieckschäfer merkt op dat de zgn Vakbijdrage NATURA 2000 van het IMP Eems in januari 2014 gereed is. De daarin
---	--

vorliegenden Bewertungsmaßstäbe hinsichtlich FFH- und Vogelschutzgebiete können gerne an die Planer weitergegeben werden.	genoemde beoordelingscriteria voor de FFH- en Vogelbeschermingsgebieden kunnen dan worden doorgegeven aan de planners.
6. Sachstand Projekt Vertiefung der Außenems bis Emden / Vorstellung des Projektes durch das WSA Emden Einleitend erläutert Herr Eckhold, dass das Vorhaben und seine Auswirkungen auf die Umwelt zum einen im Hinblick auf die gemeinsame deutsch-niederländische Erklärung über die Zusammenarbeit bei der grenzüberschreitenden Umweltverträglichkeitsprüfung vorgestellt und erörtert werden soll und zum anderen Anlass eines Gesprächs auf Abteilungsleiterebene zwischen dem niederländischen Wirtschaftsministerium und dem Bundesverkehrsministerium am 10. September 2013 in Bonn war. Anschließend stellt Herr Linke das Vorhaben vor (s. auch Präsentation in der <i>Anlage 2</i>). Das Wasser- und Schifffahrtsamt (WSA) Emden beabsichtigt, die Außenems zwischen Eemshaven und Emden um bis zu einem Meter zu vertiefen und vor dem Emder Außenhafen eine Wendestelle einzurichten. Zudem sollen zur Vermeidung negativer Umweltauswirkungen auf die Unterems zwei Buhnen im Emder Fahrwasser verlängert werden. Ziel des Ausbauprojektes, das auf eine Initiative des Landes Niedersachsen zurückgeht, ist es, die seewärtige Zufahrt zum Hafen Emden für Massengutschiffe und Autotransporter zu verbessern. Das Anhörungsverfahren zu dem Vorhaben wurde im März/April diesen Jahres durchgeführt. Hierbei sind rund einhundert behördliche Stellungnahmen und Einwendungen von deutscher sowie von niederländischer Seite eingegangen, die zurzeit rechtlich geprüft und inhaltlich bewertet werden. Unter Berücksichtigung der Erkenntnisse aus aktuell anhängigen Rechtsverfahren und den hieraus möglicherweise resultierenden Anpassungen der genehmigungsrechtlichen Bewertungen von Ausbauprojekten an Wasserstraßen ist zu erwarten, dass einzelne Themenbereiche wie beispielsweise die Abarbeitung der Wasserrahmenrichtlinie (WRRL) aber möglicherweise auch der Flora-Fauna-Habitat-Richtlinie einer noch intensiveren Auseinandersetzung durch den Träger des Vorhabens bedürfen.	6. Stand van zaken project Verruiming van de Buiteneems tot Emden / presentatie van het project door het WSA Emden Inleidend legt de heer Eckhold uit dat het project met zijn milieugevolgen ten eerste moet worden gepresenteerd en toegelicht met het oog op de gezamenlijke Duits-Nederlandse verklaring over de samenwerking bij de grensoverschrijdende milieueffectrapportage en dat het daarnaast aanleiding was voor een gesprek op 10 september 2013 in Bonn op het niveau van afdelingshoofden tussen het Nederlandse ministerie van economische zaken en het Duitse ministerie van verkeer. Vervolgens presenteert de heer Linke het project (zie ook Presentatie in <i>Bijlage 2</i>). Het WSA Emden is voornemens de Buiteneems tussen Eemshaven en Emden met maximaal een meter te verdiepen en voor de buitenhaven van Emden een keerplaats aan te leggen. Daarnaast bestaat het plan twee kribben in het Emdervaarwater te verlengen ter voorkoming van negatieve milieugevolgen op de Eems-rivier. Het verruimingsproject, een initiatief van de deelstaat Niedersachsen, is gericht op de verbetering van de zeezijdige bereikbaarheid van de haven Emden voor bulkschepen en autoschepen. De inspraakprocedure van het project heeft in maart/april van dit jaar plaatsgevonden. Daarbij zijn van Duitse en Nederlandse kant een honderdtal reacties binnengekomen, zowel van overheden als van burgers, die momenteel juridisch worden getoetst en inhoudelijk worden beoordeeld. Kijkend naar de inzichten uit juridische procedures die momenteel aanhangig zijn en naar de daaruit mogelijk resulterende aanpassingen van de vergunningsrechtelijke beoordelingen van vaarwegverruimingsprojecten valt te verwachten dat de projectuitvoerder zich nog intensiever zal moeten buigen over een aantal punten, zoals bijvoorbeeld de verwerking van de Kaderrichtlijn Water (KRW) en wellicht ook van de Habitatrichtlijn. Mevrouw Datema geeft uiting aan de wens

Frau Datema drückt den Wunsch ihres Hauses aus, dass die deutsche Verträglichkeitsprüfung für die niederländischen Schutzgebiete den gleichen Standards entspricht, wie sie in den Niederlanden zur Anwendung kommen. Herr Eckhold schlägt vor, dass sich Directie-generaal Natuur & Regio und das WSA Emden in einem direkten Gespräch treffen und die in der Stellungnahme Ersterer enthaltenden Fragen und Hinweise erörtern. Da beide Seiten das Ziel verfolgen, nachteilige ausbaubedingte Auswirkungen auf die Umwelt zu vermeiden, sieht er keine Hindernisse, sich auf der fachlichen Ebene darüber zu verständigen. Ergänzend erneuert er das von ihm in der 33. Sitzung des Unterausschusses unterbreitete Angebot einer Teilnahme der DG Natuur & Regio an den Zusammenkünften des Fachkreises Naturschutz des WSA Emden, in dem Vertreter der zuständigen niedersächsischen Naturschutzbehörden, wie zum Beispiel der NLWKN, das Vorhaben und dessen Umsetzung begleiten. Frau Datema ist mit den Vorschlägen einverstanden.	van haar ministerie dat de Duitse milieueffectrapportage voor de Nederlandse beschermde gebieden aan dezelfde normen voldoet als de in Nederland gehanteerde normen. De heer Eckhold stelt een direct overleg voor tussen het Directoraat-generaal Natuur & Regio en het WSA Emden, waarin de vragen en opmerkingen worden besproken die eerstgenoemde in zijn inspraakreactie had geformuleerd. Aangezien beide kanten streven naar de voorkoming van nadelige milieugevolgen van de verruiming, ziet hij geen reden waarom ze het hierover op vakinhoudelijk niveau niet eens zouden kunnen worden. Daarnaast herhaalt hij het aanbod dat hij ook al in de 33e vergadering van de subcommissie heeft gedaan, namelijk dat het DG Natuur & Regio welkom is deel te nemen aan de bijeenkomsten van de <i>Fachkreis Naturschutz</i> van het WSA Emden, waarin vertegenwoordigers van de bevoegde natuurbeschermingsinstanties van Niedersachsen – o.a. het NLWKN – de projectplanning- en uitvoering begeleiden. Mevrouw Datema stemt in met deze voorstellen.
7. Sachstand der Arbeitsgruppe Wasser-güte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG Herr As berichtet, dass von niederländischer Seite versucht wird die Zusammenarbeit NL-D im Ems-Dollart-Bereich und den niederländischen Beitrag an der Umsetzung von Maßnahmen als MIRT-Studie aufnehmen zu lassen („Emsdelta – Ökologie und Wirtschaft im Gleichgewicht“). Hierbei handelt es sich um ein Maßnahmenprogramm für große infrastrukturelle und raumordnerische Projekte mit einer dauerhaften politischen Anerkennung (siehe Anlage 3). Bei dem geplanten Projekt handelt es sich noch um keine konkrete Maßnahme. Es soll jedoch überlegt werden, wie man gemeinsam zur Umsetzung von Maßnahmen kommen kann (sowohl NL+D, als auch innerhalb der Niederlande). Beschlussvorschlag der deutschen Delegation Der Unterausschuss G nimmt die Informationen der niederländischen Delegation über Möglichkeiten zur Verbesserung der Schwebstoffsituation an der unteren Ems (Maatregelstudie Eems-Dollard, Deltares) zur	7. Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard, werkprogramma van de werkgroep De heer As deelt mee dat aan Nederlandse kant geprobeerd wordt de samenwerking NL-D in het Eems-Dollard-gebied en de Nederlandse bijdrage aan de realisatie van maatregelen onder het MIRT-programma te laten vallen ('Emsdelta – Ecologie en Economie in Balans'). Hierbij gaat het om een maatregelenprogramma voor grote infrastructurale en ruimtelijke-orderingsprojecten waarvoor ook op lange termijn een politiek draagvlak bestaat (zie bijlage 3). Het geplande project is nog geen concrete maatregel, maar het is de bedoeling na te gaan hoe men gezamenlijk tot de uitvoering van maatregelen kan komen (zowel NL+D als binnen Nederland). Besluitvoorstel van de Duitse delegatie De subcommissie G neemt kennis van de informatie van de Nederlandse delegatie over mogelijkheden ter vermindering van het zwevende-stofgehalte in de Beneden- Eems (Maatregelstudie Eems-Dollard, Deltares).

Kenntnis. Der Unterausschuss G sieht die Notwendigkeit einer verstärkten Zusammenarbeit, um die wissenschaftlichen Grundlagen zur Verbesserung der Gewässerqualität der unteren Ems zu verbessern. Er befürwortet hierfür weitere gemeinsame Untersuchungen der Niederlande (Deltares) und des Landes Niedersachsen (NLWKN). Diese sollen insbesondere die Nährstoffproblematik und die Schwebstoffproblematik weiter betrachten. Der Unterausschuss G ist der Auffassung, dass durch die Zusammenarbeit beider Länder auch das systemische Verständnis der Ems für weitergehende Managementfragen verbessert werden kann (Anlage 4). Von niederländischer Seite wird der Beschluss begrüßt. Im Rahmen der Protokollerstellung findet auf niederländischer Seite eine Entscheidungsfindung statt. Zwischenzeitlich wurde von Herr As mitgeteilt, dass am 07.11.2013 die Zusage des Ministers zur Aufnahme der Studie „Emsdelta – Ökologie und Wirtschaft im Gleichgewicht“ in die MIRT-Liste erfolgt ist. a. Unterrichtung über die niederländischen Untersuchungen zur Verbesserung der Ems Herr As berichtet, dass im Rahmen von Stakeholderprozessen unterschiedliche Maßnahmen zur Verbesserung der Ems vorgeschlagen wurden. Ein Teil dieser vorgeschlagenen Massnahmen hat RoyalHaskoning DHV mit einem hydrodynamischen Model (Modell von Deltares) durchgerechnet. Dabei handelt es sich um folgende 6 Maßnahmen (Anlage 5): • Mehrrinnensystem; • Tidepolder; • Süßwasserzustrom im Dollart-Bereich; • Meandrierung Ems im Dollart-Bereich; • Veränderungen im Mündungsbereich; • Tiefseehafen b. Stand der gemeinsamen Arbeiten im Rahmen der WRR: Ergebnisse und Planungen der Sitzung vom 18.09.2013 Herr As berichtet, dass vor der letzten Sitzung längere Zeit nicht getagt wurde. Für die Bestandsaufnahme und den Bewirtschaftungsplan stehen jedoch wieder Absprachen an. Im letzten Jahr wurde die von der Arbeitsgruppe in	De subcommissie G erkent de noodzaak van een versterkte samenwerking om de wetenschappelijke grondslagen voor de verbetering van de waterkwaliteit van de Beneden-Eems te verbeteren. Hij pleit in dit verband voor meer gezamenlijk onderzoek van Nederland (Deltares) en Niedersachsen (NLWKN), waarbij met name gedetailleerder zou moeten worden gekeken naar de nutriëntentoestand en de problematiek van de zwevende stoffen. De subcommissie G is van mening dat de samenwerking tussen Nederland en Niedersachsen ook kan leiden tot een verbetering van het 'systemisch' inzicht in de Eems met het oog op verdere beheerkwesties (bijlage 4). Van Nederlandse zijde wordt het besluit verwelkomd. Bij het opstellen van het verslag zal de Nederlandse kant de mogelijkheden onderzoeken om tot een beslissing te komen. Inmiddels is door de heer As meegedeeld dat de minister op 07-11-2013 heeft toegezegd de studie ('Emsdelta – Ecologie en Economie in Balans') op de MIRT-lijst te plaatsen. a. Informatie over de Nederlandse studies ter verbetering van de Eems De heer As deelt mee dat in het kader van stakeholderprocessen verschillende maatregelen ter verbetering van de Eems zijn voorgesteld. Van deze voorgestelde maatregelen zijn er een aantal door RoyalHaskoning DHV doorgerekend met een hydrodynamisch model (model van Deltares); het gaat hierbij om de volgende zes maatregelen (bijlage 5): • Meergeulensysteem; • Getijde polders; • Zoetwaterinstroom in Dollard; • Meandering Eems door de Dollard; • Veranderingen in de Eemsmonding; • Diepzeehaven b. Stand van zaken van gezamenlijke werkzaamheden in het kader van de KRW: resultaten van en gemaakte afspraken op de vergadering van 18-09-2013 De heer As licht toe dat er in de periode voor de vorige vergadering langere tijd niet is vergaderd. Inmiddels moet er echter weer het nodige worden afgesproken over de
--	---

Auftrag gegebene Seegrasstudie für den Hund-Paap-Bereich beendet. Der Endbericht wird dem Protokoll beigelegt (Anlage 6). c. Grenzüberschreitende Bewertung von Wasserkörpern Herr Post berichtet, dass bei der Veranstaltung „50 Jahre D-NL Grenzgewässerkommission“ von einem Teilnehmer von den Schwierigkeiten der grenzüberschreitenden Bewertung von Wasserkörpern / Gewässern berichtet wurde. Als man nach langen Verhandlungen über die Analysemethodik und die Bewertungsverfahren einer gemeinsamen Ansicht nicht näher kam, löste man das Problem dadurch, dass man sich für ein nationales Verfahren entschied. Das Gewässer wurde also nur nach niederländischen oder alternativ nur nach deutschem Verfahren untersucht und entsprechend bewertet. Vielleicht ist dieses Vorgehen auf die gemeinsamen Wasserkörper im Ems-Dollart-Ästuar übertragbar. Die Arbeitsgruppe „Gewässergütesystem Ems-Dollart-Ästuar“ bekommt den Untersuchungsauftrag zu prüfen, ob eine Übertragbarkeit des Vorgehens möglich ist. Herr Gade und Herr As werden prüfen, ob es juristische Hinderungsgründe dafür gibt.	inventarisatie en het beheerplan. Vorig jaar is het door de werkgroep gelaste zeegras-onderzoek voor Hond-Paap voltooid. Het eindrapport wordt bij dit verslag gevoegd (bijlage 6). c. Grensoverschrijdende beoordeling van waterlichamen De heer Post bericht dat op het evenement '50 jaar D-NL Grenswaterencommissie' door een deelnemer verslag werd gedaan van de problemen bij de grensoverschrijdende beoordeling van waterlichamen / wateren. Toen er na lang onderhandelen over de analyse- en beoordelingsmethoden geen overeenstemming in zicht kwam, loste men dit op door te kiezen voor een nationale procedure. D.w.z. dat het waterlichaam in kwestie uitsluitend volgens Nederlandse of uitsluitend volgens Duitse methoden wordt onderzocht en beoordeeld. Wellicht is deze aanpak ook geschikt voor de gemeenschappelijke waterlichamen in het Eems-Dollard-estuarium; de werkgroep 'Waterkwaliteitssysteem Eems-Dollard-estuarium' krijgt opdracht te onderzoeken of deze aanpak inderdaad ook daar kan worden toegepast. De heren Gade en As zullen onderzoeken of hieraan juridische belemmeringen in de weg staan.
8. Sachstand Naturschutz / Sachstand Miesmuschelrei Hund-Paap Frau Datema berichtet, dass zu dieser Thematik am 15.11.2013 ein NL-D Treffen stattgefunden hat. Hierbei wurden die fischereipolitischen Sichten beider Seiten ausgetauscht. Derzeit wird keine Kompromissmöglichkeit zwischen den beiden Ansichten (NL: keine Miesmuschelfischerei im östlichen Wattenmeer erlaubt; D: Miesmuschelfischerei generell nicht verboten) gesehen. Von deutscher Seite hat die letzte Befischung 2001 stattgefunden. Nach derzeitigem Kenntnisstand findet keine Fischerei statt. Falls zukünftige Anträge gestellt werden, muss eine Lösung gefunden werden. Herr Gade begrüßt dieses Vorgehen. Das Verfahren wird erst einmal adacta gelegt. Er bittet um Übersendung der niederländischen Stellungnahme zum Fischereiplan an ihn oder Herrn Prawitt (ML).	8. Stand van zaken natuurbescherming / stand van zaken mosselvisserij Hond-Paap Mevrouw Datema deelt mee dat er over deze thematiek op 15-11-2013 een NL-D bijeenkomst heeft plaatsgehad. Daarbij hebben de twee partijen hun standpunten uitgewisseld over het te voeren visserijbeleid. Op dit moment is er geen zicht op een compromis tussen de beide partijen (NL: geen mosselvisserij in de oostelijke Waddenzee toegestaan; D: mosselvisserij in beginsel niet verboden). Aan Duitse zijde heeft de laatste bevissing plaatsgevonden in 2001. Voor zover bekend vindt er momenteel geen bevissing plaats. Wanneer hiervoor in de toekomst aanvragen worden ingediend, moet een oplossing worden gevonden. De heer Gade verwelkomt deze aanpak. De hele kwestie wordt voorlopig adacta gelegd. Hij verzoekt de Nederlandse zienswijze over het visserijplan aan hem of de heer Prawitt (ML) te doen toekomen.

11. Stand der Umsetzung der Europäischen Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie im Vertragsgebiet Herr Gade berichtet, dass man sich derzeit Gedanken über das MSRL -Monitoring macht (http://www.meeresschutz.info/index.php/oeb-anhoerung.html). Die möglichen Kosten, die dabei auf Niedersachsen zukommen würden, betragen ca. 1 Mio Euro. In der kommenden Woche findet in Delmenhorst ein Workshop zum Thema „MSRL – Maßnahmenfindung“ statt. Hiermit wird die Maßnahmenumsetzung eingeleitet.	11. Stand van zaken Kaderrichtlijn marine strategie De heer Gade deelt mee dat men zich momenteel buigt over de KRM-monitoring (http://www.meeresschutz.info/index.php/oeb-anhoerung.html). De kosten die dit voor Niedersachsen met zich mee zou kunnen brengen, bedragen ca. 1 mln euro. In de komende week wordt in Delmenhorst een workshop gehouden over het thema 'MSRL – Maßnahmenfindung' oftewel de planning van maatregelen in het kader van de KRM. De workshop is in feite het startschot voor de uitvoering van maatregelen.
12. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagementrichtlinie Frau Joritz berichtet, dass die Hochwassergefahren- und -risikokarten fertig gestellt sind und zum 22.12.2013 veröffentlicht werden. Im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung sind im Oktober 2013 sechs Informationsveranstaltungen in ganz Niedersachsen durchgeführt worden, in denen alle betroffenen Fachbehörden, Kommunen und Verbände über die Vorgehensweise bei der Umsetzung der Europäischen Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie informiert wurden. Auch wurde ein Ausblick auf die bis Ende 2015 fertigzustellenden Hochwasserrisikomanagementpläne und die damit verbundene Maßnahmen Erfassung gegeben. Herr As informiert, dass die Hochwasserrisiko- und -gefahrenkarten zum 27.11.2013 fertig gestellt werden. Die Veröffentlichung der Karten erfolgt zum 22.12.2013.	12. Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer Mevrouw Joritz deelt mee dat de overstromingsgevaar- en -risicokaarten gereed zijn en op 22-12-2013 worden gepubliceerd. In het kader van de publieksparticipatie zijn er in oktober 2013 zes informatiebijeenkomsten in heel Niedersachsen gehouden waar alle betrokken instanties, gemeenten en organisaties werden geïnformeerd over de aanpak van de uitvoering van de Europese richtlijn overstromingsrisico's. Ook werd daarbij vooruitgelopen op de uiterlijk eind 2015 te voltooien overstromingsrisicobeheerplannen en de daarmee samenhangende bepaling van maatregelen. De heer As deelt mee dat de overstromingsrisico- en -gevaarkaarten op 27-11-2013 zullen worden voltooid. De kaarten worden op 22-12-2013 gepubliceerd.
13. Unterrichtung über den IBP Ems Herr Dieckschäfer erläutert anhand einer Präsentation den aktuellen Sachstand zum IBP Ems (Anlage 7). Bis auf den Fachbeitrag Natura 2000 liegen alle Fachbeiträge vor. Der Fachbeitrag 1 "Natura 2000" soll bis Mitte Januar 2014 fertiggestellt werden. Darauf folgen wird die Synopse und Konfliktanalyse zu jedem Fachbeitrag. Die ab Februar 2014 geplanten Abstimmungsgespräche werden nicht alle gemeinsam NL+D durchgeführt werden müssen. Die Fertigstellung des IBP ist für Ende 2014 vorgesehen. Frau Datema betont die gute Zusammenarbeit	13. Informatie omtrent het Integraal Managementplan Eems (IMP) De heer Dieckschäfer licht in een presentatie de actuele stand van zaken van het IMP Eems toe (bijlage 7). Behalve de vakbijdrage Natura 2000 zijn alle vakbijdragen gereed. Vakbijdrage 1, 'Natura 2000', moet uiterlijk half januari 2014 klaar zijn. Dan zullen voor elke vakbijdrage de synopse en de conflictanalyse volgen. De vanaf februari 2014 geplande besprekingen hoeven niet allemaal gezamenlijk tussen NL+D plaats te vinden. De voltooiing van het IMP staat voor eind 2014 op het programma. Mevrouw Datema benadrukt de goede

bei der Erstellung des IBP-Ems. Sie informiert darüber, dass an einer gemeinsamen Erklärung zwischen dem Präsidenten der GDWS, dem nds. Ministerium für Umwelt- und Klimaschutz und dem niederländischen Ministerium für Wirtschaft gearbeitet wird, die eine weitere Zusammenarbeit (auch nach Beendigung des IBP-Ems) befürwortet. Diese Erklärung soll in den nächsten Monaten unterschrieben werden.	samenwerking bij de opstelling van het IMP-Eems. Ze vertelt dat er wordt gewerkt aan een gezamenlijke verklaring van de voorzitter van de GDWS, het ministerie voor milieu en klimaatbescherming van Niedersachsen en het Nederlandse ministerie van economische zaken, waarin wordt gepleit voor verdere samenwerking (ook na beëindiging van het IMP-Eems). Het is de bedoeling deze verklaring in de komende maanden te ondertekenen.
14. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung Von niederländischer Seite wird mitgeteilt, dass für den „Gemini-Windpark“ alle NL-Genehmigungen vorliegen. Für die 3-12sm Zone hat der Vorhabensträger auch einen Antrag nach deutschem Recht gestellt. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Genehmigung möglichst schnell erteilt werden sollte, da der Antragsteller ansonsten keine Gelder bekommt. Derzeit gibt es noch keinen Staatsvertrag, der eine klärende Linie im Bereich der 3-12 sm-Linie zieht. In der kommenden Woche wird es hierzu ein Gespräch in Berlin geben. Sollte ein Staatsvertrag unterzeichnet werden, würde das oben genannte Verfahren nichtig werden (Plangenehmigung erteilt am 30.1.2014). Von deutscher Seite wird mitgeteilt, dass derzeit drei Plannfeststellungsverfahren zur Anbindung von Windparks laufen (DOLWIN 3, BORWIN 3 und BORWIN 4). Herr As informiert, dass für das „Cobra-Kabel (Verbindung NL-DK)“ eine neue Trassensuche beginnt. Die deutsche Seite wird im Dezember 2013 darüber informiert. Von Seiten der Provinz Groningen wird mitgeteilt, dass in Eemshaven und auch in Delfzijl Gebiete für Windenergieanlagen ausgewiesen werden sollen. Ein Raumordnungsverfahren wird folgen. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Frau Datema teilt mit, dass es in den	14. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen Netwerkverbinding offshore-windparks: wederzijdse informatie Van Nederlandse zijde wordt meegedeeld dat alle Nederlandse vergunningen voor het Gemini-windpark zijn verleend. Voor de 3-12-mijlszone heeft de projectontwikkelaar ook een vergunning naar Duits recht aangevraagd. Er wordt opgemerkt dat de vergunning zo snel mogelijk moet worden afgegeven omdat de aanvrager anders de financiering niet sluitend kan maken. Er is momenteel nog geen staatsverdrag dat een heldere lijn trekt ten aanzien van de 3-12-mijlszone. De volgende week vindt hierover overleg plaats in Berlijn. Mocht een staatsverdrag worden ondertekend, dan zou de bovengenoemde procedure nietig worden. (vergunning verleend op 30-1-2014). Van Duitse zijde wordt meegedeeld dat er momenteel drie planprocedures lopen voor het koppelen van windparks (DOLWIN 3, BORWIN 3 en BORWIN 4). De heer As deelt mee dat wordt gestart met de hernieuwde bepaling van het tracé voor de 'Cobra-kabel' (verbinding NL-DK). De Duitse partners worden hierover in december 2013 geïnformeerd. Door de provincie Groningen wordt meegedeeld dat in Eemshaven en ook in Delfzijl gebieden voor windkrachtcentrales moeten worden aangewezen. Er zal een ruimtelijke-ordeningsprocedure volgen. Mededelingen over verleende en aangevraagde vergunningen Mevrouw Datema deelt mee dat er in Nederland plannen zijn om een stroomkabel

Niederlanden Pläne gibt, um möglicherweise ein Elektrizitätskabel von Deutschland nach den Niederlanden zu legen. Hierzu gibt es in den Niederlanden in der kommenden Woche erste Gespräche. Wenn die Pläne tatsächlich konkretisiert werden sollen, wird die deutsche Seite weiter informiert. Die Provinz Groningen informiert darüber, dass es ein Verfahren für das Projekt „Woodspirit (Errichtung einer Anlage zur Umsetzung von torrefizierter Biomasse zu Biosynthesegas)“ in Delfzijl gibt. Die deutsche Seite ist beteiligt worden. Veränderung des Risikopotentials auf der Ems durch steigenden Ölumschlag in Eemshaven (Strategische Ölreserve Eemshaven) Herr Gade berichtet, dass das Bundesverkehrsministerium von einem steigenden Ölumschlag in Eemshaven gehört hat. Die Frage die sich stellt ist, ob man daraufhin die Ölunfallbekämpfung anpassen muss. Daher wären nähere Informationen wünschenswert. Die niederländische Seite berichtet, dass bisher 11 Tanks (Vopak) geplant sind. 2012 wurden sie mit Benzin und Diesel befüllt. Alle 2-3 Jahre werden die Flüssigkeiten ausgetauscht. Es handelt sich um eine strategische Reserve. Ein Ausbau auf 46 Tanks wäre möglich. Unfälle von Schiffsgrößen mit einem Fassungsvermögen von 3000m³ Öl können derzeit bekämpft werden. Nur wenn im Rahmen der Ölbekämpfung eine Erhöhung auf 9000m³ Öl möglich ist, können größere Schiffe die Fahrrinne nutzen. Herr Gade berichtet, dass auf deutscher Seite die Ölunfallbekämpfungskapazität in Nord- und Ostsee bei 15.000m³ Öl liegt. Herr As bittet um einen Ansprechpartner beim Havariekommando. Herr Gade ist selbst der Ansprechpartner. Er wird das Bundesverkehrsministerium über den derzeitigen Sachstand informieren. Marconi Die niederländische Seite informiert über das geplante Projekt „Marconi“ in Delfzijl (Siehe auch Anlage 8a und 8b). Im Bereich des Hochwasserschutzes ist geplant keinen Deich zu erhöhen, sondern einen Schutzdeich in Form eines Strandwalls mit Salzwiesen zu errichten. Hiermit soll der Wellenaufbau abgeschwächt werden. Delfzijl ist der Meinung, dass mit dieser Maßnahme keine signifikanten	van Duitsland naar Nederland te leggen. Hierover vinden de komende week in Nederland eerste gesprekken plaats. Mochten deze plannen inderdaad concrete vormen aannemen, dan zal de Duitse kant nader worden geïnformeerd. De provincie Groningen deelt mee dat er in Delfzijl een procedure loopt voor het project 'Woodspirit' (bouw van een faciliteit voor het omzetten van getorreficeerde biomassa in biosyngas). De Duitse kant is bij de inspraakprocedure betrokken. Verandering potentiële risico's op de Eems door toename van olie-overslag in Eemshaven (Strategische Oliereserve Eemshaven) De heer Gade deelt mee dat het Duitse federale ministerie van verkeer gehoord heeft van een toenemende olie-overslag in Eemshaven. Dit werpt de vraag op of dan ook de bestrijding van oliecalamiteiten moet worden aangepast. Hierover zou men graag nader worden geïnformeerd. De Nederlandse zijde bericht dat tot dusver 11 tanks (Vopak) zijn gepland. In 2012 zijn deze gevuld met benzine en diesel, die om de 2 à 3 jaar worden ververs. Het gaat om een strategische reserve. Het aantal tanks kan tot 46 worden uitgebreid. Momenteel kunnen calamiteiten worden bestreden met schepen tot een opslagvolume van max. 3000 m³ olie. Alleen wanneer dit kan worden verhoogd naar 9000 m³ kunnen grotere schepen de vaargeul gebruiken. De heer Gade deelt mee dat aan Duitse zijde de bestrijdingscapaciteit voor oliecalamiteiten in de Noord- en Oostzee op 15.000m³ olie ligt. De heer As vraagt naar een contactpersoon bij het calamiteitenmanagement. De heer Gade is zelf de contactpersoon. Hij zal het Duitse federale ministerie van verkeer informeren over de actuele stand van zaken. Marconi De Nederlandse zijde informeert over het geplande project 'Marconi' in Delfzijl (zie ook bijlage 8a en 8b). Voor de bescherming tegen overstromingen is het hier niet de bedoeling een dijk te verhogen, maar een zeewering aan te leggen in de vorm van een strandwal met kwelders. Daardoor moet de golfoploop worden afgezwakt. Delfzijl is van mening dat deze maatregel geen significante effecten
--	--

Auswirkungen verbunden sind. Als Kompensation soll der Griesberg auf dem Hund-Paapsand beseitigt werden. Herr As erkundigt sich, in welcher Weise über dieses Vorhaben informiert werden soll. Die deutsche Seite bittet um eine kurze Vorstellung des Projektes in der nächsten Sachverständigenbesprechung der Emskommission, da evtl. das Ems-Dollart-Vertragsgebiet betroffen ist. Ebenfalls ist die Regierungsvertretung Oldenburg zu beteiligen.	heeft. De bedoeling is om ter compensatie de griesberg op de platen Hond en Paap op te ruimen. Dhr. As vraagt hoe men de informatie over dit project wil krijgen. De Duitse zijde verzoekt het project kort te presenteren op het volgende deskundigenoverleg in de Emscommissie, aangezien mogelijk het Ems-Dollard-vertragsgebied in het geding is. Ook dient de <i>Regierungsvertretung Oldenburg</i> bij het project te worden betrokken.
15. Nächstfolgende Sitzung (35.) des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart Die 35. Sitzung wird in Deutschland stattfinden. Als nächster Sitzungstermin des UA'G' wird Mittwoch, der 09. Juli 2014 vereinbart.	15. Volgende (35e) vergadering van subcommissie G Ems-Dollard De 35^e vergadering zal in Duitsland worden gehouden. Afgesproken wordt dat de volgende vergadering van de subcommissie G plaatsvindt op woendstag 9 juli 2014.
Abschluss Frau de Bruijn dankt allen Anwesenden für ihre konstruktiven Beiträge im Unterausschuss. Um 15:30 Uhr wird die Sitzung geschlossen.	Sluiting Mw. de Bruijn bedankt alle aanwezigen voor hun constructieve bijdrage aan de vergadering van de subcommissie. Om 15.30 uur wordt de vergadering gesloten.
..... Der Delegationsleiter der deutschen Delegation R. Gade Datum:	 De delegatieleider van de Nederlandse delegatie L. Schouwstra Datum: